

PRO - JUSTICIA.

FEUILLE D'AUDIENCE ET DE JUGEMENT.

Tribunal de Police de **Ruhengeri**

Audience publique du **11 mars 1939**

mil neuf cent trente **neuf**

Siégent : Mr. **TRATSAERT, Roger**

Juge et Mr.

Greffier,

En cause **SEMATAMA** muhutu umuzigaba coll. **Mwufe** s/chef **Sebahutu** chef **Kamuzinzi**  
**territoire de Kisenyi**  
contre **RWAGAPFIZI** mutwa umugesera coll. **Mubona** s/chef **Mwikarago** chef **Gakwavu**  
province du **Muëra** terr. de **Ruhengeri**

Prévenu (s) d'avoir : le **8 mars 1939**

ou aux environs de cette date,

dans le territoire de **Ruhengeri** et plus spécialement à u **marchè de Ruhengeri**  
**soustrait frauduleusement au préjudice de Sematama, une somme de quatorze francs.**



fait prévu et puni par **les art. 18 et 19 du C.P.L. II**

Comparaît **Sematama**, préqualifié, serment prêté sur **Mutara** de dire la vérité

Q. Racontez moi comment vous avez été victime d'un vol d'une somme de quatorze francs au marché de **Ruhengeri**.

R. Je venais de **Kisenyi** avec une caisse pour **Mons. le Docteur Storck** à **Kigali** en passant à **Ruhengeri** je me suis rendu au marché pour y acheter des vivres le nommé **Rwagapfizi** est venu à mon insu et m'a volé un petit sac que j'avais autour des reins ce sac contenait une somme de **14,00 frs.**

Q. Avez vous des témoins

R. Oui, une jeune fille qui se trouvait près de moi a vu que le nommé **Rwagapfizi** m'avait oté ce petit sac, et m'a désigné le voleur qui prenait la fuite je suis parvenu à arreter le voleur, je l'ai conduit au **karani** qui surveillait le marché puis nous l'avons amené chez vous.

Comparaît la nommée **Nyiragenzi** muhutu umuhoma coll. **Ruhengeri** s/chef et chef **Gakwavu** prov. **Mulefa** terr. de **Ruhengeri** laquelle après avoir prêté serment sur **Mutara** à répondu comme suit à notre interrogatoire

Q. Que savez vous de ce vol :

R. Le nommé **Sematama** était occupé à emballer ses vivres lorsque j'ai vu que le nommé **Rwagapfizi** lui enlevait un petit sac qui était suspendu autour de ses reins, j'ai désigné cette homme au nommé **Sematama** en lui disant que cette homme venait de lui voler son petit sac avec de l'argent.

Comparaît le nommé **Ngirambizi** muhutu umutshaba coll. **Ruhengeri** s/chef et chef **Gakwavu** prov. **Mukera** terr. de **Ruhengeri** lequel après avoir prêté sur **Mutara** de dire la vérité nous a déclaré ce qui suit :

J'étais au marché de **Ruhengeri** occupé à acheter du maïs lorsque j'ai vu que le nommé **Rwagapfizi** détachait un petit sac qui était suspendu autour des reins du nommé **Sematama**, ce dernier ayant constaté que j'étais témoin du vol m'a remis cinq francs que je vous apporte maintenant pour ne ~~rien~~ rien dire.

Comparaît le nommé **RWAGAPFIZI** dont identité ci-dessus et qui réponds comme suit à notre interrogatoire :

Q. Pourquoi avez vous volé **14,00 frs** au nommé **Sematama**

R. J'ai volé cet argent au nommé **Sematama** pour les avoir, je n'ai pas volé seul le nommé **Ngirambizi** était avec moi, j'ai remis tout l'argent à ce gamin

Q. Cela n'est pas vrai vous avez remis cinq francs à **Ngirambizi** parce qu'il vous avait vu voler et pour ne rien dire.

LE TRIBUNAL

de Police de **Ruhengeri**

séant à **Ruhengeri**

siégeant comme juridiction

répressive, vu la procédure à charge du (~~XXX~~) prévenu (~~X~~) préqualifié (~~X~~)

Vu la comparution volontaire du (~~XXX~~) prévenu (~~X~~)

Ouï le (s) témoin (s) en ses (leurs) dépositions

Ouï le (~~X~~) prévenu (~~X~~) en ses (~~XXX~~) dires et moyen (~~X~~) de défense

Attendu **que le nommé Ragapfizi reconnaît avoir soustrait frauduleusement au préjudicé du nommé Sematama au marché de Ruhengeri une somme de 14,00 frs**

Attendu **qu'il résulté de la déposition des témoins que cela est exact**

Attendu

Attendu

PAR CES MOTIFS

Vu l'ordonnance-loi n° 45/Just. du 30 août 1924.

Vu **les art. 18 et 19 du C.P.L. II**

Vu **les art. 97.89.90.91.92.94.95.96 et 97 du C.P.L. XXX 1**

Déclare ~~XXXX~~ établie à charge **RWAGAPFIZI**

la prévention de **vol simple sur le marché**

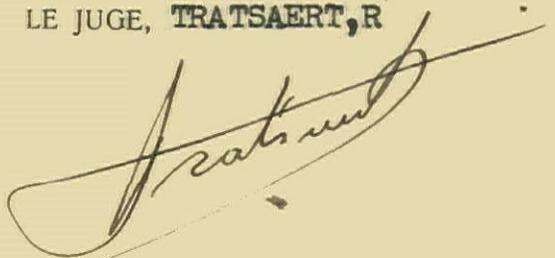
infraction prévue et punie par **les art. 18 et 19 du C.P.L. II.**

et le (~~X~~) condamne de ce chef à **UN MOIS de S.P.P. - 9 frs de D.I. à Sematama, délai 15 jours ou 2 jours de S.P.S. la restitution des 5 frs remise par Ngirambizi 25 frs d'amende, délai un mois ou 5 jrs de S.P.S. 22 frs de F.I., délai un mois ou 4 jrs .de C.P.C.**

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du **11 mars 1939**

LE GREFFIER,

LE JUGE, **TRATSAERT, R**



ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ.

L'an mil neuf cent *huit cent le 11 mars.*

le soussigné, gardien de la prison *de Rukhgeri*

déclare que le nommé *Paragafizi*

a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite dans le registre d'écrou, sous le n° *918*

date d'entrée : *11. 3. 89*

date de sortie : *10. 4. 89 ou 12. 4. 89 ou 17. 4. 89. 21. 4. 89*

LE GARDIEN,

*Aratsv...*

LE TRIBUNAL

de Police de séant à siégeant comme juridiction  
répressive, vu la procédure à charge du (des) prévenu (s) préqualifié (s)

Vu la comparution volontaire du (des) prévenu (s) **XX** **X** **X**

Oui le (s) témoin (s) en ses (leurs) dépositions **XX** **X**

Oui le (s) prévenu (s) en ses (leurs) dires et moyen (s) de défense

Attendu **X** **X** **XXX** **X**

**que le nommé Ragapfizi reconnaît avoir soustrait frauduleusement au préjudice du nommé Sematama au marché de Ruhengeri une somme de 14,00 frs**

Attendu  
**qu'il résulte de la déposition des témoins que cela est exact**

Attendu

Attendu

PAR CES MOTIFS

Vu l'ordonnance-loi n° 45/Just. du 30 août 1924.

Vu **les art. 18 et 19 du C.P.L.II**

Vu **les art. 87.89.90.91.92.94.95.96 et 97 du C.P.L.XXX I**

Déclare (non) établie à charge

**XXX** **RWAGAPFIZI**  
la prévention de

infraction prévue et punie par **vol simple sur le marché**

et le (s) condamne de ce chef à **les art. 18 et 19 du C.P.L.II**

**X** **UN MOIS de S.P.P. - 9 frs de D.I. à Sematama, délai 15 jours ou 2 jours de S.P.S. la restitution des 5 frs remise par Ngirambizi 25 frs d'amende, délai un mois ou 5 jrs de S.P.S. 22 frs de F.I., délai un mois ou 4 jrs de C.P.C.**

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du

LE GREFFIER,

**11 mars 1938**

LE JUGE,

**TRATSAERT, R**



R. M. P. 1839/Ruh.

PRO - JUSTICIA.

FEUILLE D'AUDIENCE ET DE JUGEMENT.

Tribunal de Police de **Ruhengeri**

Audience publique du **11 mars 1939**

mil neuf cent trente **neuf**

Siégent : Mr. **TRATSAERT, Roger**

Juge et Mr.

Greffier,

En cause **SEMATAMA** muhutu umuzigaba coll. Mwufe s/chef Sebahutu chef Kamuzinzi territoire de Kisenyi  
contre **RWAGAPFIZI** mutwa umugesera coll. Mubona s/chef Mwikarago chef Gakwavu province du **Muhera** terr. de Ruhengeri

Prévenu (s) d'avoir : le **8 mars 1939**

ou aux environs de cette date,

dans le territoire de **Ruhengeri**

et plus spécialement à **u marché de Ruhengeri**

**soustrait frauduleusement au préjudice de Sematama, une somme de quatorze francs.**

fait prévu et puni par **les art. 18 et 19 du C.P.L. II**

Comparaît **Sematama**, préqualifié, serment prêté sur Mutara de dire la vérité

Q. Racontez moi comment vous avez été victime d'un vol d'une somme de quatorze francs au marché de Ruhengeri.

R. Je venais de Kisenyi avec une caisse pour Mons. le Docteur Storck à Kigali en passant à Ruhengeri je me suis rendu au marché pour y acheter des vivres le nommé Rwagapfizi est venu à mon insu et m'a volé un petit sac que j'avais autour des reins ce sac contenait une somme de 14,00 frs.

Q. Avez vous des témoins

R. Oui, une jeune fille qui se trouvait près de moi a vu que le nommé Rwagapfizi m'avait oté ce petit sac, et m'a désigné le voleur qui prenait la fuite je suis parvenu à arreter le voleur, je l'ai conduit au karani qui surveillait le marché puis nous l'avons amené chez vous.

Comparaît la nommée **Nyiragenzi** muhutu umuhoma coll. Ruhengeri s/chef et chef Gakwavu prov. Mukera terr. de Ruhengeri laquelle après avoir prêté serment sur Mutara a répondu comme suit à notre interrogatoire

Q. Que savez vous de ce vol :

R. Le nommé **Sematama** était occupé à emballer ses vivres lorsque j'ai vu que le nommé **Rwagapfizi** lui enlevait un petit sac qui était suspendu autour de ses reins, j'ai désigné cette homme au nommé **Sematama** en lui disant que cette homme venait de lui voler son petit sac avec de l'argent.

Comparaît le nommé **Ngirambizi** muhutu umutshaba coll. Ruhengeri s/chef et chef Gakwavu prov. Mukera terr. de Ruhengeri lequel après avoir prêté sur Mutara de dire la vérité nous a déclaré ce qui suit :

J'étais au marché de Ruhengeri occupé à acheter du maïs lorsque j'ai vu que le nommé **Rwagapfizi** détachait un petit qui était suspendu autour des reins du nommé **Sematama**, ce dernier ayant constaté que j'étais témoin du vol m'a remis cinq francs que je vous apporte maintenant pour ne ~~rien~~ rien dire.

Comparaît le nommé **RWAGAPFIZI** dont identité ci-dessus et qui réponds comme suit à notre interrogatoire :

Q. Pourquoi avez vous volé 14,00 frs au nommé **Sematama**

R. J'ai volé cet argent au nommé **Sematama** pour les avoir, je n'ai pas volé seul le nommé **Ngirambizi** était avec moi, j'ai remis tout l'argent à ce gamin

Q. Cela n'est pas vrai vous avez remis cinq francs à **Ngirambizi** parce qu'il vous avait vu voler et pour ne rien dire.